

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Rådet	
94/C 48/01	Rådets resolution af 7. februar 1994 om fastlæggelse af principper for et alment udbud af teletjenester	1
94/C 48/02	Rådets resolution af 7. februar 1994 om udvikling af Fællesskabets posttjenester	3
94/C 48/03	Rådets afgørelse af 7. februar 1994 om udnævnelse af medlemmer af Det Videnskabelige og Tekniske Udvalg	5
	Kommissionen	
94/C 48/04	Ecu	6
94/C 48/05	Informationsprocedure — Tekniske forskrifter (*)	7
94/C 48/06	Erklæring fra Kommissionen om Rådets resolution om fastlæggelse af principper for et alment udbud af teletjenester (*)	8
94/C 48/07	Ensartet anvendelse af Den Kombinerede Nomenklatur (KN) (Tarifiering af varer)	10
94/C 48/08	Meddelelse om ophør af gyldighedsperioden for antidumpingforanstaltninger	12
94/C 48/09	Resumé af publicerede udbud, offentliggjort i <i>Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende</i> , der finansieres af Det Europæiske Fællesskab under Den Europæiske Udviklingsfond (EUF) eller under De Europæiske Fællesskabers budget (ugen fra 8. til 12. februar 1994)	12

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
94/C 48/10	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EF-traktaten — Tilfælde mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse	13
<hr/>		
	II <i>Forberedende retsakter</i>	
	
<hr/>		
	III <i>Oplysninger</i>	
	Kommissionen	
94/C 48/11	Kuglepenne og markere — Offentligt udbud	15
94/C 48/12	Forhandlingsstrategi og -teknik — Offentligt udbud	16
94/C 48/13	Mødeledelse — Offentligt udbud	18
94/C 48/14	Moderne ledelsesteknikker de management — Offentligt udbud	19

I

(Meddelelser)

RÅDET

RÅDETS RESOLUTION

af 7. februar 1994

om fastlæggelse af principper for et alment udbud af teletjenester

(94/C 48/01)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION —

som henviser til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

som henviser til Kommissionens forslag, og

som tager følgende i betragtning:

Rådets resolution af 22. juli 1993 om forholdene inden for telekommunikationssektoren og behovet for yderligere udvikling på telekommunikationsmarkedet⁽¹⁾ fastsætter som prioriteret målsætning for Fællesskabets politik liberalisering af alle offentlige taletelefonitjenester, samtidig med at det almene udbud af teletjenester opretholdes;

betydningen af det almene udbud af teletjenester blev anerkendt i Europa-Parlamentets resolution om Kommissionens meddelelse af 21. oktober 1992: »Rapport om situationen i teletjenestesektoren i 1992« og Europa-Parlamentets resolution om Kommissionens meddelelse: »Mere omkostningsægte takster; tilpasning af prisstrukturerne — teletaksterne i EF« og i Det Økonomiske og Sociale Udvalgs udtalelse fra 1993 om rapporten fra 1992 om teletjenester;

nærværende resolution støtter realiseringen af et alment udbud af teletjenester under konkurrenceorienterede forhold og en gradvis udjævning af taksterne ved at fastlægge de faktorer, der har størst betydning for indførelse af et alment udbud af teletjenester på fællesskabsniveau, og der fastlægges retningslinjer for, hvilke principper der bør gælde for finansieringen af dette almene udbud af teletjenester;

når de nationale tilsynsmyndigheder tager stilling til, hvordan de bedst sikrer et alment udbud af teletjenester, skal de bygge deres afgørelse på, at markeds kræfternes spil i adskillige tilfælde uden videre indgreb vil være tilstrækkeligt til at sikre dette udbud på et kommercielt grundlag;

i adskillige tilfælde kan dette betyde, at operatører på markedet må pålægges at stille en basistjeneste til rådighed for kunder, som de ellers ikke vil have økono-

misk interesse i at betjene; navnlig skal alle kunder, som fremsætter en rimelig anmodning herom, have adgang til en basal taletelefonitjeneste til en rimelig pris;

når, under forpligtelserne vedrørende alment udbud af teletjenester, en basal taletelefonitjeneste kun kan stilles til rådighed med tab eller kun kan stilles til rådighed under omkostningsbetingelser, som falder uden for sædvanlige handelsmæssige normer kan en sådan tjeneste, hvis det er berettiget og med forbehold af de nationale myndigheders godkendelse, finansieres ved intern overførsel af midler, ved tilslutningsafgifter eller gennem andre ordninger, som tager behørigt hensyn til princippet om gennemsigtighed, forbuddet mod forskelsbehandling og proportionalitet uden at tilsidesætte konkurrencereglerne, med henblik på at yde et rimeligt bidrag til den udgift, som det udgør at stille et alment udbud af teletjenester til rådighed;

de nationale myndigheder kan i den udstrækning, det er foreneligt med fællesskabsretten, pålægge yderligere forpligtelser for at tilpasse det almene udbud af teletjenester til særlige nationale forhold, herunder fysiske planlægningsaspekter og behov i net med et begrænset driftsområde, forudsat at det er teknisk muligt at opfylde disse forpligtelser til en rimelig pris;

det almene udbud af teletjenester må udvikles bl.a. under hensyn til tekniske og økonomiske fremskridt —

BEMÆRKER:

at der i nedenstående EF-retsakter som led i tilrådgivningsstillelsen af åbne netværk er identificeret en række faktorer, der tjener som grundlag for definitionen af et alment udbud af teletjenester, uden at der derved ændres i disse retsakters natur eller medlemsstaternes forpligtelser i henhold hertil,

— Rådets direktiv 90/387/EØF af 28. juni 1990 om oprettelse af det indre marked for teletjenester ved gennemførelse af ONP (Open Network Provision — Tilrådgivningsstillelse af åbne net)⁽²⁾

⁽¹⁾ EFT nr. C 213 af 6. 8. 1993, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 192 af 24. 7. 1990, s. 1.

- Rådets direktiv 92/44/EØF af 5. juni 1992 om etablering af ONP-vilkår for faste kredsløb ⁽¹⁾
- Rådets fælles holdning af 30. juni 1993 til forslaget til Rådets direktiv om indførelse af ONP-vilkår inden for taletelefoni
- Rådets henstilling 92/382/EØF af 5. juni 1992 om harmoniseret tilrådighedsstillelse af et minimumssæt af pakkebundne datatjenester på grundlag af ONP-principperne ⁽²⁾
- Rådets henstilling 92/383/EØF af 5. juni 1992 om indførelse af harmoniserede ISDN-tilslutningsordninger og et minimumssæt ISDN-funktionaliteter på grundlag af ONP-principperne ⁽³⁾ og

faktorer skal uddybes yderligere og om nødvendigt tilpasses, således at der kan tages hensyn til de kommende konkurrenceprægede forhold og den praktiske erfaring.

ERKENDER:

- a) at det er en nøgelfaktor for den fremtidige udvikling af telekommunikation i Fællesskabet, at det almene udbud af teletjenester opretholdes og udvikles yderligere og sikres ved hjælp af en passende finansiering
- b) at principperne om almen tilgængelighed, lighed og kontinuitet er grundlaget for en sådan tjeneste, således at alle brugere uanset deres geografiske placering og på baggrund af specifikke nationale betingelser til en overkommelig pris kan få adgang til en bestemt minimumsservice af en given kvalitet
- c) at fælles principper for levering af et alment udbud af teletjenester er nødvendige for at tilvejebringe et afbalanceret og retfærdigt regelsæt i hele Fællesskabet samtidig med, at det tager hensyn til specifikke nationale vilkår såvel med hensyn til lovgivning som til markedsforholdene
- d) at der ud fra sociale hensyn skal være mulighed for særlig og målrettet udbud af almene teletjenester
- e) at det for at fremme fælleseuropæiske telekommunikationstjenester bør sikres, at der er muligheder for sammenkobling af offentlige net og for sammenkobling mellem de forskellige operatørers net på nationalt plan og fællesskabsplan under de fremtidige konkurrenceprægede forhold
- f) at når, under forpligtelserne vedrørende alment udbud af teletjenester, en basal taletelefontjeneste kun kan stilles til rådighed med tab eller kun kan stilles til rådighed under omkostningsbetingelser, som falder uden for sædvanlige handelsmæssige normer, kan en sådan tjeneste, hvis det er berettiget og med

forbehold af de nationale tilsynsmyndigheders godkendelse, finansieres ved intern overførsel af midler, ved tilslutningsafgifter eller gennem andre ordninger, som tager behørigt hensyn til princippet om gennemsigtighed, forbud mod forskelsbehandling og proportionalitet uden at tilsidesætte konkurrencereglerne, med henblik på at yde et rimeligt bidrag til den udgift, som det udgør at stille et alment udbud af teletjenester til rådighed

- g) at der ved opfyldelsen af målsætningen om opretholdelse og udvikling af et alment udbud af teletjenester må tages hensyn til de særlige omstændigheder, der gør sig gældende for mindre veludviklede net i yderregionerne samt i forbindelse med meget små net, og til den rolle, som støtte fra Fællesskabets side under hensyn til den nationale prioritering kan spille i denne proces
- h) at det almene udbud af teletjenester må udvikles i takt med den tekniske udvikling, markedets udvikling og ændringer i efterspørgslen

SER MED TILFREDSHED PÅ

at Kommissionen agter at tage fuldt hensyn til behovet for et alment udbud af teletjenester, når den forbereder den kommende tilpasning af bestemmelserne inden for telesektoren, navnlig ved gennemførelsen af og tilpasning af ONP-principperne,

OPFORDERER medlemsstaterne til

med udgangspunkt i de målsætninger og principper, der fastlægges i denne resolution, og i overensstemmelse med fællesskabsretten, især konkurrencereglerne, at vedtage passende lovgivning og hensigtsmæssige mål for på baggrund af de særlige nationale forhold, herunder fysiske planlægningsaspekter og behov i net med et begrænset driftsområde, at sikre, at der overalt på deres områder er adgang til det almene udbud af teletjenester,

OPFORDERER Kommissionen til

- a) navnlig sammen med de nationale myndigheder at undersøge, hvilke problemer definitionen af alment udbud af teletjenester rejser, og hvorledes dette udbud kan finansieres samt at gennemføre høringer herom. Der skal tages særligt hensyn til behovet for tilpasning i yderregioner med mindre veludviklede net
- b) i samråd med medlemsstaterne at undersøge takstprincipper, regnskabsprincipper og overførsler med henblik på at lette udarbejdelsen af deres nationale tilpasningsprogrammer
- c) at udarbejde ens principper for tilslutningsafgifter i snævert samarbejde med de højtstående udvalg af nationale tilsynsmyndigheder
- d) at forelægge Europa-Parlamentet og Rådet en rapport herom inden den 1. januar 1996.

⁽¹⁾ EFT nr. L 165 af 19. 6. 1992, s. 27.

⁽²⁾ EFT nr. L 200 af 18. 7. 1992, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 200 af 18. 7. 1992, s. 10.

RÅDETS RESOLUTION

af 7. februar 1994

om udvikling af Fællesskabets posttjenester

(94/C 48/02)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION —

som henviser til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, og

som tager følgende i betragtning:

Grønbogen om udvikling af det indre marked for posttjenester, der blev offentliggjort den 11. juni 1992 ⁽¹⁾;

meddelelsen fra Kommissionen om retningslinjer for udvikling af Fællesskabets posttjenester ⁽²⁾;

traktatens bestemmelser om fri udveksling af tjenesteydelser omfatter postsektoren;

i grønningen og i ovennævnte meddelelse nævnes de aspekter ved posttjenesterne, der kan betragtes som EF-anliggender;

i betragtning af disse aspekter bør der gøres en indsats på fællesskabsniveau for at forbedre posttjenesternes effektivitet og kvalitet;

Kommissionen har indledt en omfattende offentlig høring, og den har modtaget bidrag fra berørte parter i postsektoren;

det er nødvendigt at fastlægge de vigtigste mål for udviklingen af posttjenesterne i Fællesskabet i overensstemmelse med traktaten;

TILSLUTTER SIG det generelle oplæg i Kommissionens grønning om udvikling af det indre marked for posttjenester;

NOTERER SIG høringen af de berørte parter og Kommissionens efterfølgende meddelelse om retningslinjerne for udvikling af EF's posttjenester, hvoraf nogle aspekter dog skal uddybes nærmere for navnlig at nå til en samlet aftale;

BEKRÆFTER PÅ NY at en politisk aftale, som Europa-Parlamentet og Rådet er fuldt ud involveret i, er den bedste måde, hvorpå gennemførelsen af Fællesskabets fremtidige postpolitik kan fremmes;

ERKLÆRER, AT FØLGENDE PUNKTER ER DE VIGTIGSTE MÅL FOR UDVIKLING AF POSTTJENESTERNE I FÆLLESSKABET:

- sikring af en universel tjeneste på fællesskabsniveau, som bliver det minimum af kvalitetstjenesteydelser, der skal præsteres i hver medlemsstat, til rimelige priser for alle brugere og med ikke-diskriminerende adgang til den universelle tjeneste
- sikring af den økonomiske og finansielle levedygtighed af udbuddet af de tjenesteydelser, der udgør den universelle tjeneste, til rimelige priser for alle brugere, idet der for leverandører af den universelle tjeneste fastlægges et område af passende størrelse, som kan reserveres, efter proportionalitetsprincippet
- forening, under hensyn til de nævnte mål samt traktatens bestemmelser og brugernes interesser, af en gradvis og styret liberalisering af postmarkedet og en varig garanti for leveringen af den universelle tjeneste
- udarbejdelse af kvalitetsstandarder for de tjenesteydelser, der udgør den universelle tjeneste, uafhængig overvågning af kvaliteten af disse tjenester og offentliggørelse af resultaterne. Disse standarder skal på nationalt plan fastsættes af de nationale myndigheder og være forenelige med de standarder, som Rådet på fællesskabsniveau fastsætter for den universelle tjenestes tjenesteydelser inden for Fællesskabet, idet disse standarder, under hensyn til de særlige nationale forhold, skal svare til et vist kvalitetsniveau, som aktivt skal søges forbedret; med hensyn til den internationale trafik skal en tilsvarende løsning følges i samarbejde med tredjelandene
- fastsættelse af takstprincipper for den universelle tjeneste, der er baseret på de faktiske omkostninger, og sikring af deres anvendelse samt af, at subsidier, når disse anses for nødvendige, er gennemsigtige, for så vidt angår deres formål, størrelse og rækkevidde, og at de er forenelige med fællesskabsretten
- indførelse af et terminalafgiftssystem, der er baseret på de faktiske omkostninger og på kvaliteten under hensyn til de specifikke nationale forhold samtidig med, at der ydes leverandørerne af den universelle tjeneste passende beskyttelse mod omgåelse baseret på en uretmæssig udnyttelse af systemet, og at der fastsættes passende overgangsordninger

⁽¹⁾ Jf. KOM(91) 476 endelig udg.

⁽²⁾ Jf. KOM(93) 247 endelig udg.

- fremme af harmonisering af tekniske standarder navnlig under hensyn til brugernes interesser
- sikring af, at der uden for det reserverede område er rimelige konkurrencevilkår mellem leverandørerne af den universelle tjeneste indbyrdes og mellem disse og andre leverandører
- adskillelse af den regeludstedende funktion og den driftsmæssige funktion i medlemsstaterne
- sikring af, at der ved fastsættelsen af regler for postsektoren tages hensyn til brugernes, herunder forbrugernes, behov, interesserne hos de ansatte inden for postsektoren og postsektorens bidrag til den økonomiske, kulturelle og sociale udvikling i Fællesskabet
- hensyntagen til Fællesskabets målsætninger om samhørighed og især de særlige vanskeligheder, som kan forekomme i randområderne, når der træffes foranstaltninger på dette område;

OPFORDERER MEDLEMSSTATERNE TIL:

- inden den 1. juli 1994 at foreslå Rådet de nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af de ovenfor anførte mål for hurtigt at få iværksat en EF-politik for posttjenester, og navnlig foranstaltninger
 - der indeholder en definition af universel tjeneste, og som beskriver de forpligtelser, der påhviler leverandørerne af den universelle tjeneste, samt definerer de tjenesteydelser, der kan reserveres
 - der vedrører kvaliteten af den universelle tjeneste inden for Fællesskabet
 - der vedrører teknisk standardisering
- at basere sine forslag til fremtidige regler for posttjenesterne på foranstaltninger, der er gennemskuelige, enkle og lette at forvalte, for at sikre de bedst mulige betingelser for overvågning og håndhævelse
- på grundlag af det igangværende arbejde og i samarbejde med medlemsstaterne at bidrage aktivt til at få udstukket klare rammer for et nyt terminalafgiftssystem under hensyn til nødvendigheden af at sikre tilfredsstillende beskyttelse mod fordrejninger, der er baseret på en uretmæssig udnyttelse; i øvrigt inden den 1. marts 1994 at meddele Rådet enhver anden foranstaltning, der kunne vise sig nødvendig på området;

OPFORDERER MEDLEMSSTATERNE TIL:

- at støtte ovennævnte vigtigste mål
- at samarbejde med Kommissionen, navnlig inden for Senior Officials Group Post (SOGP) og et udvalg på højt niveau af nationale myndigheder, om gennemførelsen af en EF-politik for posttjenester i overensstemmelse med de ovenfor beskrevne vigtigste mål
- sammen med deres leverandører af den universelle tjeneste at føre relevante drøftelser med det formål at nå til enighed om et nyt terminalafgiftssystem, herunder foranstaltninger til sikring af, at det er foreneligt med de øvrige systemer.

RÅDETS AFGØRELSE

af 7. februar 1994

om udnævnelse af medlemmer af Det Videnskabelige og Tekniske Udvalg

(94/C 48/03)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 134,

under henvisning til udtalelse fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtning:

Rådet har ved afgørelse af 13. februar 1989, suppleret med afgørelserne af 27. januar 1992 og 28. april 1992, udnævnt medlemmerne af Det Videnskabelige og Tekniske Udvalg for perioden fra 1. april 1988 til 31. marts 1993 —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Følgende personer udnævnes til medlemmer af Det Videnskabelige og Tekniske Udvalg for perioden fra 1. april 1993 til 31. marts 1998:

A. C. DEMILDT

J. M. MORELLE

Prof. A. BIRKHOFER

Prof. H. H. HENNIES

Prof. K. PINKAU

Prof. C. STREFFER

Dipl. Ing. A. HÜTTL

Dr. K. SINGER

L. DEL VAL

E. GONZÁLES GÓMEZ

J. LÓPEZ JIMÉNEZ

J. HOROWITZ

P. TANGUY

M. COUDRAY

D. DUCASSOU

L. PATARIN

Prof. M. ANGELOPOULOS

Prof. A. M. ANGELINI

Prof. S. BARABASCHI

Ing. C. MANCINI

Ing. G. NASCHI

Ing. G. PREVITI

Prof. Ph. W. WALTON

H. WAGENER

Dr. H. ARNOLD

Prof. H. Van Den KROONENBERG

Prof. J. M. RIBEIRO MOREIRA DE ARAÚJO

Prof. J. T. DA LUZ MENDONÇA

Dr. D. POOLEY

Dr. D. J. COULSTON

Dr. A. DUNCAN

Dr. S. A. HARBISON

D. TAYLOR

Artikel 2

Udnævnelsen af de personer, der nævnt i artikel 1 i denne afgørelse, får virkning fra den dato, hvor Rådet modtager meddelelse om, at de pågældende har taget imod udnævnelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. februar 1994.

På Rådets vegne

Th. PANGALOS

Formand

KOMMISSIONEN

ECU (1)

15. februar 1994

(94/C 48/04)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs	39,9278	US-dollars	1,12062
Danske kroner	7,59166	Canadiske dollars	1,51564
Tyske mark	1,93812	Yen	115,278
Græske drakmer	280,055	Schweizerfrancs	1,63219
Spanske pesetas	158,243	Norske kroner	8,38618
Franske francs	6,59710	Svenske kroner	9,00924
Irske pund	0,793642	Finske mark	6,26372
Italienske lire	1881,29	Østrigske schilling	13,6245
Nederlandske gylde	2,17457	Islandske kroner	81,6710
Portugisiske escudos	195,515	Australske dollars	1,58280
Pund sterling	0,758869	Newzealandske dollars	1,95742
		Sydafrikanske rand	3,85578

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har desuden en telex (kaldnr. 21791) og en telefax (kaldnr. 296 10 97) med automatisk svarfunktion, der giver dagsaktuelle oplysninger om de gældende omregningskurser inden for den fælles landbrugspolitik.

(1) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

Informationsprocedure — Tekniske forskrifter

(94/C 48/05)

(Tekst af betydning for EØS)

- Direktiv 83/189/EØF af 28. marts 1983 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter (EFT nr. L 109 af 26. 4. 1983, s. 8).
- Direktiv 88/182/EØF af 22. marts 1988 om ændring af direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 81 af 26. 3. 1988, s. 75).

Notifikationer af nationale udkast til tekniske forskrifter, som Kommissionen har modtaget.

Reference (*)	Titel	Udløb af status quo-perioden på tre måneder (*)
94-0007-P	Udkast til dekret om øl	28. 4. 1994
94-0008-P	Udkast til bekendtgørelse om øl	28. 4. 1994
94-0009-F	Reglement vedlagt bekendtgørelse af 23. november 1987 om skibssikkerhed. Bind 7: Ladningsbestemmelser	11. 4. 1994
94-0010-DK	Bekendtgørelse om begrænsning af udslip af dampe ved benzinpåfyldning af motorkøretøjer	25. 4. 1994
94-0011-DK	Tekniske bestemmelser for landmobilt radioudstyr helt eller delvist beregnet for data-kommunikation	2. 5. 1994
94-0012-DK	Tekniske bestemmelser for VHF radiotelefon til anvendelse i den maritime radiotjeneste	2. 5. 1994
94-0013-I	Foranstaltninger til beskyttelse af ozonlaget i stratosfæren og atmosfæren	afsluttet
94-0014-D	Teknisk forskrift om sendestationer for radio- og fjernsynsområdet (radiostationer) (BAPT 213-4 TV01 — Technische Vorschrift für Sendefunkanlagen des Ton- und Fernseh-Rundfunks (Rundfunksender))	19. 4. 1994

(*) År — registreringsnummer — medlemsstat, hvorfra udkastet stammer.

(*) Frist inden for hvilken Kommissionen og medlemsstaterne kan fremsætte kommentarer.

(*) Den sædvanlige informationsprocedure finder ikke anvendelse ved »farmakopé«-notifikationer.

(*) Fristen bortfalder, hvis Kommissionen har accepteret, at det drejer sig om et hastetilfælde.

Kommissionen henviser til sin meddelelse af 1. oktober 1986 (EFT nr. C 245 af 1. 10. 1986, s. 4), hvori den gør gældende, at en teknisk forskrift, som omfattes af direktiv 83/189/EØF, ikke kan gøres bindende for tredjemand i en given medlemsstats retssystem, hvis denne medlemsstat har vedtaget forslaget uden at anmelde det til Kommissionen og overholde forpligtelsen til udsættelse. Det er således Kommissionens opfattelse, at procederende parter har ret til at forvente, at de nationale domstole afslår at håndhæve nationale tekniske forskrifter, der ikke er blevet anmeldt således som påbudt i Fællesskabets lovgivning.

Yderligere oplysninger om disse notifikationer kan fås ved henvendelse til de nationale tjenester, der er anført i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 67 af 17. marts 1989.

Erklæring fra Kommissionen om Rådets resolution ⁽¹⁾ om fastlæggelse af principper for et alment udbud af teletjenester

(94/C 48/06)

(Tekst af betydning for EØS)

I forbindelse med Rådets resolution om fastlæggelse af principper for et alment udbud af teletjenester minder Kommissionen om følgende vigtige elementer i de foranstaltninger, der er truffet som led i tilrådighedsstillelsen af åbne net:

1. TJENESTEELEMENTER

I henhold til:

- Rådets direktiv af 28. juni 1990 om oprettelse af et indre marked for teletjenester ⁽²⁾
- Rådets direktiv af 5. juni 1992 om etablering af ONP-vilkår for lejede kredsløb ⁽³⁾
- Rådets direktiv af [...] om indførelse af ONP-vilkår inden for taletelefoni
- Rådets henstilling af 5. juni 1992 om harmoniseret tilrådighedsstillelse af et minimumssæt af pakkekoblede datatjenester på grundlag af ONP-principperne ⁽⁴⁾
- Rådets henstilling af 5. juni 1992 om indførelse af harmoniserede ISDN-tilslutningsordninger og et minimumssæt af ISDN-funktionaliteter på grundlag af ONP-principperne ⁽⁵⁾

finder følgende bestemmelser anvendelse:

1.1. Grundlæggende elementer

Det sikres via de nationale tilsynsmyndigheder, at der fastlægges og implementeres passende mål for så vidt angår følgende:

- *Tilrådighedsstillelse af det basale offentlige telenet og den basale offentlige taletelefonitjeneste*

Herved forstås, at de specificerede tjenester skal stilles til rådighed overalt i landet. Det skal offentliggøres, hvor lange leveringsfrister der tilstræbes (hvor lang ventetiden er for tilslutning), og hvor lange leveringsfristerne faktisk er.

Brugerne skal have ret til at få adgang til og bruge tjenesten. Brugerne skal have en kontrakt, hvori det er specificeret, hvilken tjeneste der ydes.

Tjenester må kun standses med tilsagn fra den nationale tilsynsmyndighed og efter en offentlig høring.

— *Tjenestens kvalitet*

Tjenesteleverandørerne/netoperatørerne skal offentliggøre, hvilke kvalitetsmål der tilstræbes for brugerne, og skal overvåge og offentliggøre, hvilket kvalitetsniveau der faktisk realiseres.

— *Prispolitik*

Oprettelsesafgift, abonnementsafgift og tilslutnings-/brugsafgift skal overalt i landet ligge på et rimeligt og overkommeligt niveau, jf. princippet om omkostningsæghed.

Der skal være en vis takstfleksibilitet. Således bør der være mulighed for at tage sociale hensyn ved at stille særlige/målrettede tjenester til rådighed (bl.a. for lavindkomstgrupper, handicappede osv.)

Taksterne skal fastsættes separat for de enkelte tjenester i et sådant omfang, at brugerne ikke tvinges til at betale for faciliteter, der ikke er nødvendige for den ønskede tjeneste.

— *Offentliggørelse af information om tjenesten*

Med henblik på brugerne skal der i et passende omfang offentliggøres information vedrørende vilkårene for tilslutning og brug, takster, tekniske specifikationer, licensforhold og tilslutning af terminaludstyr.

— *Forligningsordninger*

Der skal oprettes en ordning, som giver mulighed for nemt og uden større omkostninger at anmode en uafhængig instans om at mægle i tilfælde af konflikt mellem en bruger og en televirksomhed.

— *Abonnentlister*

Abonnenter og andre brugere skal have adgang til ajourførte abonnentlister. Abonnenter skal frit kunne vælge, om de ønsker at blive optaget på listen eller ej. Offentlig abonnentlisteinformation skal stå til rådighed på offentliggjorte vilkår.

⁽¹⁾ Se side 1 i denne Tidende.

⁽²⁾ EFT nr. L 192 af 24. 7. 1990, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 165 af 19. 6. 1992, s. 27.

⁽⁴⁾ Henstilling 92/382/EØF (EFT nr. L 200 af 18. 7. 1992, s. 1).

⁽⁵⁾ Henstilling 92/383/EØF (EFT nr. L 200 af 18. 7. 1992, s. 10).

— *Telefonistbetjening og nummeroplysning*

Telefonistbetjening og nummeroplysning skal stå til rådighed som en del af taletelefonitjenesten. Brugere i andre medlemsstater bør også have adgang hertil.

— *Offentligt tilgængelige betalingstelefoner*

Der skal opstilles et så stort antal offentligt tilgængelige betalingstelefoner (herunder kortbetjente telefoner), at det er tilstrækkeligt til at tilgodese et rimeligt behov.

— *Alarmtjenester*

Der skal være gratis adgang til alarmtjenester, som skal kunne kaldes med det fælleseuropæiske alarmnummer 112.

— *Særlige vilkår for handicappede og andre med særlige behov*

Handicappede og andre, som har særlige behov i forbindelse med brug af telefonnettet/-tjenesten skal i rimeligt omfang kunne drage fordel af særlige vilkår.

1.2. Supplerende elementer

Det skal sikres via de nationale tilsynsmyndigheder, at der fastlægges og implementeres passende mål, for så vidt angår følgende:

— *Avancerede funktioner*

Følgende avancerede funktioner skal stilles til rådighed i det offentlige telenet og i den offentlige taletelefonitjeneste:

- specificerede regninger
- DTMF tone-signalering (touch one)
- gennemvalg
- automatisk viderestilling
- A-nummeroverførsel
- standardstik for tilslutning til ISDN-nettet.

Herudover opfordres televirksomhederne til at stille følgende funktioner til rådighed som led i den fælleseuropæiske taletelefonitjeneste:

- grønne numre (frikaldsnumre)
- kioskdebitering
- omstilling
- modtager-betalere

— adgang til nummeroplysningen i andre medlemsstater

— adgang til telefonistbetjening i andre medlemsstater.

1.3. Lejede kredsløb

Der skal mindst tilbydes følgende af lejede kredsløb:

- analoge kredsløb (talekvalitet)
- analoge kredsløb (særlig kvalitet)
- 64 kbit/s digitale kredsløb
- 2 Mbit/s digitale kredsløb, såvel struktureret som ustruktureret.

1.4. Anbefalede tjenester

Det anbefales, at følgende tjenester stilles til rådighed inden for ISDN og pakkekoblede datatjenester:

- *Det tjenesteintegrerede digitalnet (ISDN)*
 - basistilslutning og primærtilslutning
 - et minimumssæt af bærertjenester, teletjenester og supplerende tjenester
 - grønne numre (frikaldsnumre), kioskdebitering
 - abonnementkontrakter, ensartede bestillings-/debiteringsordninger, specificerede regninger.
- *Pakkekoblede datatjenester (PSDS)*
 - et minimumssæt af X.25 basale tjenester og brugeroptioner
 - grønne numre (frikaldsnumre), kioskdebitering
 - ensartede bestillings-/debiteringsordninger.

2. TILPASNING TIL DET TEKNOLOGISKE FREMSKRIDT

ONP-direktiverne og henstillingerne skal kunne tilpasses til de teknologiske fremskridt og ændringer i efterspørgslen.

Direktiverne og henstillingerne indeholder endelig bestemmelser om, at der skal anvendes europæiske og/eller internationale standarder, hvor sådanne findes.

ENSARTET ANVENDELSE AF DEN KOMBINEREDE NOMENKLATUR (KN)

(Tarifiering af varer)

(94/C 48/07)

Offentliggørelse af forklarende bemærkninger i henhold til artikel 10, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 af 23. juli 1987 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3080/93⁽²⁾

»De forklarende bemærkninger til De Europæiske Fællesskabers kombinerede nomenklatur«⁽³⁾ ændres således:

Side »Kapitel 2/16«

0210 11 11
og Saltet eller i saltlage
0210 11 19

Den forklarende bemærkning affattes således:

»Udtrykket »saltet« er defineret i supplerende bestemmelse 8 i dette kapitel.

Disse underpositioner omfatter kun skinke og bov samt stykker deraf, ikke udbenet, af tamsvin, der er saltet i dybden eller nedlagt i stærk saltlage. Dette kød kan tillige være let tørret eller let røget, men ikke i et sådant omfang, at det kan anses som tørret eller røget kød henhørende under pos. 0210 11 31 og 0210 11 39 (se supplerende bestemmelse 2 E til dette kapitel).«

Side »Kapitel 3/8«

Følgende tekst indføres:

»0304 90 05 Surimi

Surimi er et halvfabrikat, som markedsføres i frossen stand. Det består af en næsten lugt- og smagsfri hvidlig pasta fremstillet af finthakket, udvasket og siet fiskekød. Ved gentagne udvaskninger fjernes hovedparten af fedtet og de vandopløselige proteiner. Til forbedring af konsistensen og til stabilisering i den frosne stand tilsættes der små mængder additiver (f.eks. sukker, salt, sorbitol, di- eller triphosphat).

Undtaget fra denne underposition er tilberedninger af surimi (pos. 1604 20 05).«

Side »Kapitel 4/6 og 4/7«

De forklarende bemærkninger til underposition 0408 11 10 til 0408 99 10 affattes således:

»0408 11 20 Uegnet til menneskeføde

Henførsel under denne underposition sker på betingelser fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93, artikel 16 (EFT nr. L 253 af 11. 10. 1993, s. 1).

0408 11 80 I andre tilfælde

Denne underposition omfatter æggeblommer, der er egnet til menneskeføde, samt æggeblommer, der er uegnet til menneskeføde, bortset fra dem, der er omfattet af pos. 0408 11 20.

⁽¹⁾ EFT nr. L 256 af 7. 9. 1987.

⁽²⁾ EFT nr. L 277 af 10. 11. 1993, s. 1.

⁽³⁾ De forklarende bemærkninger findes for tiden på alle sprog undtagen på dansk og græsk. Disse to sprogversioner er under udarbejdelse og vil blive offentliggjort hurtigst muligt.

Underpositionen omfatter også tørrede æggeblommer, som er konserveret ved tilsætning af små mængder kemiske stoffer, og som er bestemt til anvendelse ved fremstilling af bagværk, pastaprodukter og lignende varer.

0408 19 20 Uegnet til menneskeføde

Se de forklarende bemærkninger til pos. 0408 11 20.

0408 19 81
og
0408 19 89

I andre tilfælde

Den første sætning i de forklarende bemærkninger til pos. 0408 11 80 anvendes med de fornødne tillem্পninger.

0408 91 20 Uegnet til menneskeføde

Se de forklarende bemærkninger til pos. 0408 11 20.

0408 91 80 I andre tilfælde

De forklarende bemærkninger til pos. 0408 11 80 anvendes med de fornødne tillem্পninger.

0408 99 20 Uegnet til menneskeføde

Se de forklarende bemærkninger til pos. 0408 11 20.

0408 99 80 I andre tilfælde

De forklarende bemærkninger til pos. 0408 11 80 anvendes med de fornødne tillem্পninger.

Foruden hele friske æg uden skal omfatter denne underposition også konserverede, flydende hele æg (f.eks. ved tilsætning af salt eller kemiske konserveringsmidler) og frosne hele æg. Underpositionen omfatter endvidere kogte æg uden skal og formede æg (f.eks. såkaldte »langæg«, der foreligger som cylindre bestående af en kerne af æggeblomme helt omgivet af æggehvite).«

Side »Kapitel 16/4«

Følgende tekst indføjes:

»1604 20 05 Tilberedninger af surimi

Se forklarende bemærkning til underpos. 0304 90 05.

Disse tilberedninger fremstilles af surimi blandet med andre produkter (f.eks. mel, stivelse, proteiner, krabbekød, krydderier, smagsstoffer og farvestoffer). De varmebehandles og markedsføres almindeligvis i frossen stand.«

Meddelelse om ophør af gyldighedsperioden for antidumpingforanstaltninger

(94/C 48/08)

1. Kommissionen meddeler herved, at gyldighedsperioden for de nedenfor anførte antidumpingforanstaltninger vil udløbe.

2. Denne meddelelse offentliggøres i overensstemmelse med artikel 15, stk. 5, i Rådets forordning (EØF) nr. 2423/88 af 11. juli 1988 om beskyttelse mod dumpingimport eller subsidieret import fra lande, der ikke er medlemmer af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (⁽¹⁾).

Vare	Oprindelses- eller eksportland	Forholdsregel	Reference	Ophørsdato
Videokassettebåndoptagere	Japan	told og tilsagn	Forordning (EØF) nr. 501/89 og Afgørelse 89/148/EØF EFT nr. L 57 af 28. 2. 1989	2. 3. 1994
	Republikken Korea			1. 3. 1994

(⁽¹⁾) EFT nr. L 209 af 2. 8. 1988, s. 1.

Resumé af publicerede udbud, offentliggjort i *Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende*, der finansieres af Det Europæiske Fællesskab under Den Europæiske Udviklingsfond (EUF) eller under De Europæiske Fællesskabers budget

(ugen fra 8. til 12. februar 1994)

(94/C 48/09)

Nummer for internationalt udbud	Nummer og dato i <i>Supplement til De Europæiske Fællesskabers Tidende</i>	Land	Vedrørende	Sidste dag for tilbud
3701	S 26 af 8. 2. 1994	Etiopien	ET-Addis-Abeba: Diverse leverancer (<i>Supplerende oplysninger</i>)	14. 3. 1994
3760	S 27 af 9. 2. 1994	São Tomé og Príncipe	ST-São Tomé: Medicinsk udstyr, lægemidler, elektrisk udstyr (<i>Supplerende oplysninger</i>)	23. 3. 1994
3816	S 27 af 9. 2. 1994	Trinidad og Tobago	TT-Port of Spain: Elektrisk fordelingssystem	4. 5. 1994
3774	S 27 af 9. 2. 1994	Etiopien	ET-Addis-Abeba: Møbler	4. 4. 1994
3748	S 27 af 9. 2. 1994	Niger	NE-Niamey: Udbedring af vej (<i>Supplerende oplysninger</i>)	3. 3. 1994
3702	S 27 af 9. 2. 1994	Etiopien	ET-Addis-Abeba: Diverse leverancer	1. 4. 1994
3784	S 27 af 9. 2. 1994	Etiopien	ET-Addis-Abeba: Naturgummi	1. 4. 1994
3796	S 29 af 11. 2. 1994	Kina	CN-Peking: Diverse leverancer (<i>Supplerende oplysninger</i>)	18. 3. 1994
3805	S 30 af 12. 2. 1994	Jordan	JO-Amman: Laboratoriestyr	12. 4. 1994

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 92 og 93 i EF-traktaten

Tilfælde mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse

(94/C 48/10)

Vedtagelsesdato: 23. 11. 1993

Medlemsstat: Tyskland (Brandenburg)

Sag nr.: N 613/93

Titel: Støtte til investeringer i stalddørssalg

Formål: Tilskynde til stalddørssalg af land- og havebrugsprodukter

Retsgrundlag: Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung der Direktvermarktung nach besonderen Regeln erzeugter landwirtschaftlicher und gärtnerischer Produkte

Rammebeløb:

- 1993: 300 000 DM (ca. 100 000 ECU)
- 1994: 400 000 DM (ca. 200 000 ECU)
- 1995: 400 000 DM (ca. 200 000 ECU)
- 1996: 400 000 DM (ca. 200 000 ECU)
- 1997: 400 000 DM (ca. 200 000 ECU)

Støtteintensitet: 40 % af støtteberettigede udgifter, dog højst 40 000 DM (ca. 20 000 ECU) pr. projekt

Varighed: 5 år

Betingelser: Støtten vedrører kun investeringer i landbrugsbedrifter. Den skal derfor undersøges udelukkende i henhold til forordning (EØF) nr. 2328/91

Vedtagelsesdato: 23. 11. 1993

Medlemsstat: Tyskland (Brandenburg)

Sag nr.: N 616/93

Titel: Støtte til køb af visse dyreracer

Formål: Tilskynde til køb af »ekstensive« dyreracer

Retsgrundlag: Richtlinien zur Förderung der umweltschonenden Landschaftspflege durch Schafe, Ziegen und Pferde (geeignete Rassen) und Wildtiere zur Erhaltung der Kulturlandschaft

Rammebeløb:

- 1993: 0,5 mio. DM (ca. 0,25 mio. ECU)
- 1994: 1 mio. DM (ca. 0,5 mio. ECU)
- 1995: 1 mio. DM (ca. 0,5 mio. ECU)
- 1996: 1 mio. DM (ca. 0,5 mio. ECU)
- 1997: 1 mio. DM (ca. 0,5 mio. ECU)

Støtteintensitet: 40 % af støtteberettigede udgifter (købspris), dog højst 800 DM (ca. 400 ECU) pr. EVK

Varighed: Ubestemt

Betingelser: Støtten vedrører kun investeringer i landbrugsbedrifter. Den skal derfor undersøges udelukkende i henhold til forordning (EØF) nr. 2328/91

Vedtagelsesdato: 23. 11. 1993

Medlemsstat: Tyskland (Brandenburg)

Sag nr.: N 617/93

Titel: Støtte til køb af hunavlsdyr

Formål: Tilskynde til køb af hunavlsdyr med henblik på at forbedre kvaliteten af den animalske produktion

Retsgrundlag: Richtlinien über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung des Ankaufs von weiblichen Zucht- und Reproduktionstieren

Rammebeløb:

- 1993: 0,5 mio. DM (ca. 0,2 mio. ECU)
- 1994: 8 mio. DM (ca. 4 mio. ECU)
- 1995: 5 mio. DM (ca. 2,5 mio. ECU)
- 1996: 3 mio. DM (ca. 1,5 mio. ECU)

Støtteintensitet: 40 % af støtteberettigede udgifter (købspris), dog højst 800 DM (ca. 400 ECU) pr. EVK

Varighed: Ubestemt

Betingelser: Støtten vedrører kun investeringer i landbrugsbedrifter. Den skal derfor undersøges udelukkende i henhold til forordning (EØF) nr. 2328/91

Vedtagelsesdato: 24. 11. 1993

Medlemsstat: Tyskland (Rheinland-Pfalz)

Sag nr.: N 503/93

Titel: Bevarelse af vinarealer med henblik på at beskytte landskabet

Formål: Vinmarkerne på skråningerne ved Mosel, Saar, Ruwer, Mittelrhein, Ahr og Nahe udgør en vigtig del af landskabet. Ifølge de tyske myndigheder kan disse skråningers fremtid på grund af den dårlige rentabilitet kun sikres ved, at der ydes støtte

Retsgrundlag: Verwaltungsvorschrift über Bewirtschaftungszuschüsse zur Erhaltung des Steillagenweinbaus aus Gründen des Landschaftsschutzes

Rammebeløb:

- 1993: 8,4 mio. DM (ca. 4,2 mio. ECU)
- 1994: 8,2 mio. DM (ca. 4,1 mio. ECU)
- 1995: 9,0 mio. DM (ca. 4,5 mio. ECU)
- 1996: 9,0 mio. DM (ca. 4,5 mio. ECU)
- 1997: 9,0 mio. DM (ca. 4,5 mio. ECU)

Støtteintensitet: 1 500 DM (ca. 730 ECU) pr. ha/år

Varighed: Ubestemt

Vedtagelsesdato: 26. 11. 1993

Medlemsstat: Tyskland (Nordrhein-Westfalen)

Sag nr.: N 517/93

Titel: Forsøgsanlæg for rensning af redskaber til behandling med planteværnsmidler

Formål: Afprøvning af fem forskellige rensningsanlæg med henblik på at begrænse udledning af planteværnsmidler i grundvandet

Retsgrundlag: Zuwendungsbescheid

Rammebeløb: 1993: 30 000 DM (ca. 15 000 ECU)

Støtteintensitet: Højest 50 %

Varighed: 1 år

Betingelser: Kommissionen har noteret sig de tyske myndigheders tilsagn om, at forskningen gennemføres i sektorens almene interesse, og at alle interesserede vil få adgang til forskningsresultaterne

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Kuglepenne og markere

Offentligt udbud

(94/C 48/11)

1. **Den ordregivende myndigheds navn, adresse, telefonnummer og telegramadresse samt telex- og telefaxnummer:** Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektoratet for Personale og Administration, IX.C.1, Kontoret for Ejendoms politik - tilbud og kontrakter ORBN 1/69, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.
Tlf. 295 21 00. Telefax 295 23 72.
2. a) **Den valgte udbudsform:** Offentligt udbud.
b) **Aftaleform:** Rammaaftaler af en varighed på højst 5 år.
3. a) **Leveringssted:** Levering til EF-Kommissionens lager i Bruxelles og Luxembourg.
b) **Arten og mængden af de varer, der skal leveres: CPA-reference nr. 36. 63. 21:** Udbuddet omfatter 6 partier (vejledende årlige mængder):
Parti 1 - kuglepenne - 167 800 stk.
Parti 2 - fiberpenne med fin spids - 101.800 stk.
Parti 3 - overstregningspenne - 55 400 stk.
Parti 4 - filtpenne 7 mm, til papir og flipover - 19 350 stk.
Parti 5 - markere og tilbehør til whiteboard-tavler, tørtudviskelige - 1 830 stk.
Parti 6 - markere til transparente til overhead-projektorer - 1 850 stk.
c) **Angivelse af, om leverandørerne har mulighed for at afgive bud på en del af de ønskede leveringer:** Der er mulighed for at afgive bud på den samlede levering eller på én eller flere dele af hvert parti.
4. **Eventuel leveringsfrist:**
5. a) **Navn og adresse på den myndighed, til hvilken anmodning om udbudsmaterialet og yderligere oplysninger kan rettes:** Udbudsmaterialet kan rekvireres på den i pkt. 1 anførte adresse. Kun skriftlig henvendelse med angivelse af referencen 93/32/IX.C.1.
b) **Sidste frist for fremsættelse af en sådan anmodning:** 25. 3. 1994.
c) **I givet fald størrelsen af og betalingsbetingelserne for det beløb, der skal erlægges for at få udleveret disse dokumenter:** Gratis.
6. a) **Sidste frist for modtagelsen af bud:** 8. 4. 1994.
b) **Adresse, hvortil de skal sendes:** Se pkt. 1.
7. a) **De personer, der har adgang til at overvære åbningen af buddene:**
b) **Dato, klokkeslæt og sted for denne åbning:**
8. **Eventuel sikkerhedsstillelse og andre krævede garantier:**
9. **De vigtigste finansierings- og betalingsbetingelser og/eller henvisninger til de retsfor skrifter, hvoraf de fremgår:** Betaling efter faktura 60 dage efter modtagelsen af fakturaen eller betalingsanmodningen. Betalingen anses for effektueret den dag, hvor beløbet debiteres Kommissionens konto.
10. **Eventuelt den retlige form, hvorunder det konsortium, som vil få tildelt ordren, skal fremtræde:**
11. **Oplysninger og formaliteter, som er nødvendige for en vurdering af de økonomiske og tekniske minimumskrav, som leverandøren skal opfylde:** Tilbudsgiver skal sammen med tilbuddet afgive en erklæring om størrelsen af den samlede årsomsætning samt om årsomsætningen vedrørende de af udbuddet omfattede varer de sidste tre år bilagt balancer og driftsregnskaber eller andre regnskabsbilag.

12. *Den periode, inden for hvilken tilbudsgiver er forpligtet til at vedstå sit bud:* Fire måneder fra 8. 4. 1994.
13. *Kriterier, som vil blive lagt til grund ved tildeling af ordren. (Kriterierne - bortset fra den laveste pris - nævnes, når de ikke er anført i udbudsbetingelserne):* Kommissionen vælger frit det økonomisk mest fordelagtige bud under hensyntagen til pris, kvalitet og leveringsfrist.
14. *Eventuelt forbud mod alternative bud:*
15. *Andre oplysninger:*
16. *Dato for offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende eller for angivelsen af, at der ikke er offentliggjort forhåndsmeddelse:*
17. *Dato for bekendtgørelsens afsendelse:* 9. 2. 1994.
18. *Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen:* 9. 2. 1994.

Forhandlingsstrategi og -teknik

Offentligt udbud

(94/C 48/12)

1. Navn og adresse på den ordregivende myndighed

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektorat IX/A/2, Uddannelseskantoret, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.

2. Udbuddets formål

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber har til hensigt at afholde en række kurser i forhandlingsstrategi og -teknik for tjenestemænd og øvrige ansatte ved institutionen.

Til at varetage denne opgave søger Kommissionen specialister på disse områder, der kan køre et antal kurser om året i henhold til nedenstående bestemmelser.

3. Målgruppe

Kurserne henvender sig til et multikulturelt publikum, der varetager meget forskelligartede opgaver på forskellige ansvarsniveauer.

4. Pædagogiske formål:

Formålet er følgende:

- At give deltagerne, med henblik på samtaler eller møder, teoretiske og praktiske kendskaber til løsning af hovedproblemer, idet de lærer følgende:
 - At finde frem til og forstå modpartens hensigter (skjulte),
 - at overbevise ham (argumentation) og
 - at nå til forståelse med ham (konklusion).

5. Indhold - metoder

Kandidaterne skal fremlægge et forslag til et program for et kursus på højst 3 dage tilrettelagt i

henhold til ovenstående kriterier. Kurset skal bl.a. indeholde:

- En gennemgang af forhandlingens forskellige elementer og faser,
- en gennemgang af forskellige former for forhandlingsadfærd,
- forberedelse af forhandling med valg af strategi, teknikker og praktiske metoder,
- sagsforholdene og målsætninger.

Kurserne skal indeholde øvelser i foredragsteknik med henblik på gruppekommunikation i en multikulturel sammenhæng med rollespil og simuleringsøvelser.

6. Gennemførelsesbetingelser (vejledende)

6.1. Sted

Kurserne afholdes i Bruxelles.

6.2. Varighed

Højst 3 dage.

4-6 kursusrækker om året pr. kursusprog.

6.3. Kursusprog

Engelsk, fransk og tysk.

6.4. Antal deltagere

12-15 pr. kursus.

6.5. Evaluering og opfølgning

Alle kurser vil blive evalueret af Kommissionens Uddannelseskantor. Kursusprogrammerne og

-materialet skal ajourføres af kontrahenterne under hensyntagen til resultaterne af evalueringen og kursernes forløb.

6.6. Reklame

Kontrahenten må hverken gøre direkte eller indirekte reklame for sine ydelser.

6.7. Kursusledelse

Kursusledelsen varetages af kontrahenten og/eller en af hans ansatte, som er nævnt i tilbuddet, eller som er godkendt af Kommissionens Uddannelseskantor.

6.8. Forberedelse af kurset

Kontrahenten får i henhold til kontrakten et vist antal dage til at forberede det første kursus.

7. Særlige karakteristika ved tilbudsgiverne og kursuslederne

Tilbudsgiverne og kursuslederne skal opfylde følgende kriterier, dokumenteret ved referencer og eksamensbeviser:

- Have relevant erhvervsuddannelse,
- have erhvervs erfaring inden for voksenuddannelse,
- have erfaring med kurser for multikulturelle målgrupper i international sammenhæng på det pågældende område,
- selv være forhandlingsvant.

8. Kontraktens varighed

Kommissionen indgår en kontrakt med de(n) udvalgte kontrahent(er) af en sandsynlig varighed på 1 år. Denne kontrakt kan forlænges fire gange på de samme vilkår. I kontrakten fastlægges de tekniske,

finansielle, juridiske og administrative bestemmelser, der gælder for tilbuddet.

9. Tilbuddets indhold

Tilbudsgiverne skal fremlægge et samlet tilbud for de ønskede kurser, der afholdes på et af de tre omtalte kursusprog. Alt tilbudsmateriale skal fremsendes i tre eksemplarer.

Tilbudsgiverne skal for hvert kursus indsende:

- Et detaljeret program for hver enkelt dag,
- en fuldstændig levnedbeskrivelse for tilbudsgiverne og kursuslederne,
- en beskrivelse af undervisningsmaterialet (boglister osv.), samt oplyse:
- Fast pris i ecu for tilrettelæggelsen af det første kursus,
- dagspris i ecu for undervisningen på hver kursusrække,
- tilbuddets gyldighed.

10. Kriterier for evalueringen af tilbuddet

Tilbuddene vil blive evalueret i henhold til ovenstående kriterier.

11. Indsendelse af tilbud

Tilbuddene stiles til:

- Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektorat IX/A/2 - Uddannelseskantoret B-1049 Bruxelles.

Der gives ikke yderligere oplysninger skriftligt eller telefonisk.

12. Sidste dato for indsendelse af tilbud:

21. 3. 1994.

Mødeledelse**Offentligt udbud**

(94/C 48/13)

1. Navn og adresse på den ordregivende myndighed

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektorat IX/A/2, Uddannelseskantoret, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.

2. Udbuddets formål

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber har til hensigt at afholde en række grundkurser i mødeledelse for tjenestemænd og øvrige ansatte ved institutionen.

Til at varetage denne opgave søger Kommissionen specialister på disse områder, der kan køre et antal kurser om året i henhold til nedenstående bestemmelser.

3. Målgruppe

Kurserne henvender sig til et multikulturelt publikum, der varetager meget forskelligartede opgaver på forskellige ansvarsniveauer.

4. Pædagogiske formål

Formålet er følgende:

- Deltagerne skal trænes i:
- At lede møder ved hjælp af problemorienterede teknikker,
- at opfange signaler under mødet,
- at gøre møder, der foregår i en multikulturel sammenhæng, mere effektive.

5. Indhold - metode

Kandidaterne skal fremlægge et forslag til et program for et grundkursus på højst 3 dage samt redegøre for de metoder, der tænkes anvendt i forbindelse med nedenstående punkter:

- Gennemgang af forskellige mødetypers karakteristika,
- teknisk, organisatorisk og psykologisk mødeforberedelse,
- forskellige mødeledelsesteknikker,
- mødelederens indflydelse på de forskellige deltager typer.

Kurserne skal give mulighed for at identificere deltagerens forventninger og skal tilrettelægges, så de pædagogiske metoder kan tilpasses hertil.

6. Gennemførelsesbetingelser (vejledende)**6.1. Sted**

Kurserne afholdes i Bruxelles.

6.2. Varighed

Højst 3 dage.

4-6 kursusrækker om året pr. kursusprog.

6.3. Kursusprog

Engelsk, fransk og tysk.

6.4. Antal deltagere

12-15 pr. kursus.

6.5. Evaluering og opfølgning

Alle kurser vil blive evalueret af Kommissionens Uddannelseskantor. Kursusprogrammerne og -materialet skal ajourføres af kontrahenterne under hensyntagen til resultaterne af evalueringen og kursernes forløb.

6.6. Reklame

Kontrahenten må hverken gøre direkte eller indirekte reklame for sine ydelser.

6.7. Kursusledelse

Kursusledelsen varetages af kontrahenten og/eller en af hans ansatte, som er nævnt i tilbuddet, eller som er godkendt af Kommissionens Uddannelseskantor.

6.8. Forberedelse af kurset

Kontrahenten får i henhold til kontrakten et vist antal dage til at forberede det første kursus.

7. Særlige karakteristika ved tilbudsgiverne og kursuslederne

Tilbudsgiverne og kursuslederne skal opfylde følgende kriterier, dokumenteret ved referencer og eksamensbeviser:

- Have relevant erhvervsuddannelse,
- have erhvervs erfaring inden for voksenuddannelse,
- have erfaring med kurser for multikulturelle målgrupper i international sammenhæng på det pågældende område.

8. Kontraktens varighed

Kommissionen indgår en kontrakt med de(n) udvalgte kontrahent(er) af en sandsynlig varighed på 1 år. Denne kontrakt kan forlænges fire gange på de samme vilkår. I kontrakten fastlægges de tekniske, finansielle, juridiske og administrative bestemmelser, der gælder for tilbuddet.

9. Tilbuddets indhold

Tilbudsgiverne skal fremlægge et samlet tilbud for de ønskede kurser, der afholdes på et af de tre omtalte kursusprog. Alt tilbudsmateriale skal fremsendes i tre eksemplarer.

Tilbudsgiverne skal for hvert kursus indsende:

- Et detaljeret program for hver enkelt dag,
- en fuldstændig levnedbeskrivelse for tilbudsgiverne og kursuslederne,
- en beskrivelse af undervisningsmaterialet (boglistor osv.), samt oplyse:

- Fast pris i ecu for tilrettelæggelsen af det første kursus,
- dagspris i ecu for undervisningen på hver kursusrække,
- tilbuddets gyldighed.

10. Kriterier for evalueringen af tilbuddet

Tilbuddene vil blive evalueret i henhold til ovenstående kriterier.

11. Indsendelse af tilbud

Tilbuddene stiles til:

- Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektorat IX/A/2 - Uddannelseskontoret B-1049 Bruxelles.

Der gives ikke yderligere oplysninger skriftligt eller telefonisk.

12. Sidste dato for indsendelse af tilbud:

21. 3. 1994.

Moderne ledelsesteknikker de management
Offentligt udbud

(94/C 48/14)

1. Navn og adresse på den ordregivende myndighed

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektorat IX/A/2, Uddannelseskontoret, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.

2. Udbuddets formål

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber har til hensigt at afholde en række kurser i moderne ledelsesteknik for tjenestemænd og øvrige ansatte med ledelsesansvar.

Til at varetage denne opgave søger Kommissionen specialister på dette område, der kan køre et antal kurser om året i henhold til nedenstående bestemmelser.

Kurserne afholdes ad to omgange: Et grundkursus i moderne ledelsesteknikker, der afsluttes med en opfølgingsdag for hvert af de fire temaer, der er nævnt i punkt 5.

3. Målgruppe

Kurserne henvender sig til et multikulturelt publikum på 250 personer om året.

4. Pædagogiske formål:

Formålet med disse kurser er at opnå følgende:

- Udvikling af evnen til at lede og forvalte menneskelige ressourcer,
- udvikling af evnen til at lede gruppearbejde, herunder delegering,
- udvikling af evnen til at kommunikere i multikulturel sammenhæng,
- indlæring af metoder og teknikker til problemanalyse og beslutningstagning,
- undervisning i at behandle person- og gruppekonflikter.

5. Indhold - metode

Kandidaterne skal fremlægge et forslag til et program for et grundkursus på højst 5 dage, der afsluttes med en opfølgingsdag for hvert af nedenstående temaer:

- Kommunikation,
- delegering,
- opbygning og ledelse af medarbejdergrupper,

— konfliktbehandling.

Temadagene skal bestå af en uddybning af de emner, der er behandlet på grundkurset, og give deltagerne en række praktiske instrumenter i hænde, som de direkte kan anvende i deres daglige arbejde. Temadagene skal altså give deltagerne en række konkrete ledelsesredskaber.

6. Gennemførelsesbetingelser (vejledende)

6.1. *Sted*

Kurserne afholdes i Bruxelles.

6.2. *Varighed*

Højest 5 dage for grundkurset samt en opfølgingsdag for hvert af de i punkt 5 anførte 4 temaer.

2-6 kursusrækker om året pr. kursusprog.

6.3. *Kursusprog*

Engelsk, fransk og tysk.

6.4. *Antal deltagere*

15-20 pr. kursus.

6.5. *Evaluering og opfølgning*

Alle kurser vil blive evalueret af Kommissionens Uddannelseskantor. Kursusprogrammerne og -materialet skal ajourføres en gang om året af kontrahenterne under hensyntagen til resultaterne af evalueringen.

6.6. *Reklame*

Kontrahenten må hverken gøre direkte eller indirekte reklame for sine ydelser.

6.7. *Kursusledelse*

Kursusledelsen varetages af kontrahenten og/eller en af hans ansatte, som er nævnt i tilbuddet, eller som er godkendt af Kommissionens Uddannelseskantor.

6.8. *Forberedelse af kurset*

Kontrahenten får i henhold til kontrakten et vist antal dage til at forberede det første kursus.

7. Særlige karakteristika ved tilbudsgiverne og kursuslederne

Tilbudsgiverne og kursuslederne skal opfylde følgende kriterier, dokumenteret ved referencer og eksamensbeviser:

— Have relevant erhvervsuddannelse,

— have erhvervs erfaring inden for voksenuddannelse,

— have erfaring med kurser for multikulturelle målgrupper i international sammenhæng på det pågældende område,

— selv have praktisk ledererfaring.

8. Kontraktens varighed

Kommissionen indgår en kontrakt med de(n) udvalgte kontrahent(er) af en sandsynlig varighed på 1 år. Denne kontrakt kan forlænges fire gange på de samme vilkår. I kontrakten fastlægges de tekniske, finansielle, juridiske og administrative bestemmelser, der gælder for tilbuddet.

9. Tilbuddets indhold

Tilbudsgiverne skal fremlægge et samlet tilbud for de ønskede kurser, der afholdes på et af de tre omtalte kursusprog. Alt tilbudsmateriale skal fremsendes i tre eksemplarer.

Tilbudsgiverne skal for hvert kursus indsende:

— Et detaljeret program for hver enkelt dag,

— en redegørelse for de metoder, der tænkes anvendt både på grundkurset og på opfølgingsdagene,

— en fuldstændig levnedesbeskrivelse for tilbudsgiverne og kursuslederne,

— en beskrivelse af undervisningsmaterialet (boglister osv.), samt oplyse:

— Fast pris i ecu for tilrettelæggelsen af det første kursus,

— dagspris i ecu for undervisningen på hver kursusrække,

— tilbuddets gyldighed.

10. Kriterier for evalueringen af tilbuddet

Tilbuddene vil blive evalueret i henhold til ovenstående kriterier.

11. Indsendelse af tilbud

Tilbuddene stiles til:

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektorat IX/A/2 - Uddannelseskantoret B-1049 Bruxelles.

Der gives ikke yderligere oplysninger skriftligt eller telefonisk.

12. Sidste dato for indsendelse af tilbud:

21. 3. 1994.